

VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG mit Bürgermeisterbrief

Erscheinungsort, Verlagspostamt 6176 Völs, An einen Haushalt. P.b.b., Amtliche Mitteilung - NR. 4195187 U



Nr. 6 - Juni 2001

450 begeisterte Zuhörer beim Frühjahrskonzert der Musikkapelle Völs

Kürzlich lud Obmann Bernd Gams zum heurigen Frühjahrskonzert der MK Völs in das Veranstaltungszentrum Blaike. Unter den 450 Besuchern waren u.a. Bgm. Dr. Josef Vantsch an der Spitze zahlreicher Gemeinderäte, Pfarrer Christoph Pernter, Altbezirksobmann Hermann Töpfer, Ehrenkapellmeister Peter Petz u.v.a. gekommen, um sich der „Musikalischen Städtereise“ - so das Motto des 1. Teiles des Konzertabends - anzuschließen. Als fachkundiger Reisebegleiter erwies sich dabei einmal mehr Reinhard Schretter, der durch das Programm des Abends führte.

Schon beim Eröffnungstück „Music for a festival“ überzeugten die 60 Musikanten um Kapellmeister Mag. Hermann Pallhuber durch eine solide Leistung - besonders gelobt wurde dabei die hervorragende Dynamik und die ausgezeichnete Führung des Blasorchesters durch den jungen Dirigenten. Nach der Ouvertüre „Pariser

Leben“ von Jaques Offenbach genoss das Publikum das spanische Ambiente beim Walzer „Estudiantina“ von Emil Waldteufel. Das bestens abgestimmte Programm - vom Konzertmarsch zur Ouvertüre, vom Walzer zum Solostück - deckte in seiner abwechslungsreichen Vielfalt alle Ansprüche des Publikums ab und fand daher auch von allen Zuhörern begeisterte Zustimmung. Herzlicher Applaus und diverse Zugaben untermauerten den positiven Eindruck dieses gelungenen Konzertabends.

Im Rahmen des Konzertes wurden seitens des Tiroler Blasmusikverbandes auch zwei langjährige Mitglieder durch Altbezirksobmann Hermann Töpfer geehrt.

Es sind dies die Jubilare Herbert Grünfelder für 25 Jahre und Fritz Heidegger für 50 Jahre gemeinnützige Tätigkeit im Dienste der Tiroler Blasmusik. Wir gratulieren herzlich.



Fritz Heidegger und Herbert Grünfelder wurden für jahrzehntelanges Wirken im Dienste der Blasmusik geehrt.

Neues aus dem Gemeinderat

Fenstertausch Turnsaal Hauptschule und Kindergarten West

Nach dem in den vergangenen 2 Jahren erfolgten Tausch der Fenster in der Hauptschule sollen heuer in der letzten Baustufe die Turnsaalscheiben und jene des Kindergarten West getauscht werden. Nach Vorschlag des Umweltausschusses beschloss der Gemeinderat in seiner letzten Sitzung die Vergabe - Auftragssumme 565.000,- netto.

Ergonomisches Mobilar für die Hauptschule

Für die Klassen der Hauptschule sollen ergonomische Schulmöbel angekauft werden. Im Haushalt 2001 sind 900.000 Schilling dafür vorgesehen. Der Gemeinderat beschloss die Freigabe der Mittel und ermächtigte den Schulausschuss, die entsprechenden Verhandlungen mit etwaigen Lieferfirmen zu führen.

Sanierung des Kindergartendaches

Die Sanierung des Flachdaches des Kindergarten West soll, wie bereits berichtet, saniert werden. Der Gemeinderat beschloss, Architekt Mladek mit der örtlichen Bauaufsicht zu beauftragen.

Mitteilungen des Gemeindeamtes ...	Seite 2
Ärztendienst	Seite 3
Bürgermeisterbrief	Seite 5
Aus der Völscher Wirtschaft	Seite 6
Kirchliche Mitteilungen	Seite 7
Das Haus der Senioren	Seite 9
Vereinsnachrichten	Seite 11

Mitteilungen des Gemeindeamtes

Lärmschutzverordnung der Marktgemeinde Völs

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 20. Juni 1980 nachstehende **Verordnung zur Abwehr ungebührlicher Weise hervorgerufenen störenden Lärmes** beschlossen:

VERORDNUNG der Marktgemeinde Völs zur Abwehr ungebührlicher Weise hervorgerufenen störenden Lärmes

Zur Abwehr ungebührlicher Weise hervorgerufenen störenden Lärmes wird gemäß § 2 des Landespolizeigesetzes 1976, LGBl. Nr. 60/1976 wie folgt verordnet:

§ 1

An Samstagen, in der Zeit von 12.00 Uhr bis 13.30 Uhr und ab 18.00 Uhr, an Sonntagen und gesetzlichen Feiertagen ganztägig, sowie an Werktagen, in der Zeit von 12.00 Uhr bis 13.30 Uhr und ab 20.00 Uhr bis 06.00 Uhr des darauffolgenden Tages, ist das Arbeiten mit motorisierten Gartengeräten, insbesondere mit Motormähern, sowie das Arbeiten mit Kreis-, Band- und sonstigen Motorsägen, verboten.

§ 2

Rundfunk- und Fernsehgeräte, Lautsprecher und Tonwiedergabegeräte dürfen täglich von 12.00 Uhr bis 13.30 Uhr, sowie in der Zeit von 20.00 Uhr bis 06.00 Uhr des darauffolgenden Tages nur in Zimmerlautstärke gespielt werden. Zimmerlautstärke ist jene Lautstärke, die außerhalb des Raumes, wo das Gerät steht, nicht mehr gehört wird.

§ 3

Der Betrieb von Modellflugkörpern mit Motorantrieb ist zu allen Tages- und Nachtzeiten verboten.

§ 4

Durch die verfügten Beschränkungen werden die Angelegenheiten, in denen die Gesetzgebung Bundessache ist, nicht berührt.

Auch bleiben unberührt, sonstige landesrechtliche Vorschriften die dem Schutze vor Störung durch Lärm dienen (Baulärmverordnung) und andere.

Nicht berührt werden durch die Bestimmungen dieser Verordnung auch Tätigkeiten im Rahmen der gewerblichen Wirtschaftsführung in der Land- und Forstwirtschaft.

§ 5

Zu widerhandlungen gegen die Verbote dieser Verordnung können gemäß § 4, Absatz 1, Tiroler Landespolizeigesetz 1976, LGBl. Nr. 60/1976, mit einer Geldstrafe bis zu S 10.000,-- oder mit Arrest bis zu 4 Wochen bestraft werden.

Bei Vorliegen von besonders erschwerenden Umständen können, gemäß §4, Absatz 2, Tiroler Landespolizeigesetz 1976, LGBl. Nr. 60/1976, Geld- und Arreststrafen nebeneinander verhängt werden.

Bei Vorliegen von erschwerenden Umständen kann gemäß Absatz 3 der zitierten Gesetzesstelle der Verfall der zur Behebung der Tat verwendeten Gegenstände ausgesprochen werden, wenn diese Gegenstände dem Täter oder dem Mitschuldigen gehören.

Verordnung: Leinenzwang für Hunde

der Gemeinde Völs betreffend Leinenzwang für Hunde außerhalb von Gebäuden und von ausreichend eingefriedeten Grundstücken:

Zur Vermeidung von Gefahren für Menschen, bzw. Sachen wird gemäß § 6, Absatz 6 des Landespolizeigesetzes 1976, LGBl. Nr.: 60/1976 wie folgt verordnet:

§ 1

Im gesamten Gemeindegebiet von Völs sind Hunde außerhalb von Gebäuden und von ausreichend eingefriedeten Grund-

stücken an kurzer Leine zu führen.

§ 2

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung können gemäß § 8, Absatz 1, lit. d, Tiroler Landespolizeigesetz 1976, LGBl. Nr.: 60/1976 mit einer Geldstrafe bis zu S 3.000,- bestraft werden.

Bei Vorliegen von erschwerenden Umständen kann gemäß Absatz 2 der zitierten Gesetzesstelle der Verfall von Tieren ausgesprochen werden, wenn diese Tiere dem Täter oder einem Mitschuldigen gehören.

Freier Arbeitsplatz

Im Haus der Senioren in Völs wird eine Stelle als

Koch/Köchin

mit einem Beschäftigungsausmaß von 20 Wochenstunden ausgeschrieben. Entlohnung nach dem Vertragsbedienstetengesetz. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis längstens **Freitag, 15. Juni 2001** an das Haus der Senioren, Bahnhofstraße 19a, 6176 Völs, zu richten. Informationen erteilt der Heimleiter, Herr Pernter, unter Tel.Nr. (0512) 302655/70.

Fahrradcodierung im Juni

Wollen Sie, dass Ihr Fahrrad im Falle eines Diebstahles wieder gefunden wird, dann lassen Sie es mit einer Codierung versehen! Beamte der Gendarmerie Kematen führen Fahrradcodierungen in Völs durch.

Wann?

Freitag, 08.06.2001 8.00 bis 18.00 Uhr

Wo?

Im Bauhof der Marktgemeinde Völs

Mitteilung des Standesamtes

Geburten:

Dominik Belcic, geb. 3. April 2001
Laura Rangger, geb. 8. April 2001
Clemens Rangger, geb. 13. April 2001
Julia Hildebrand, geb. 28.4.2001

Eheschließungen:

Anton und Alexandra Wedam
Klaus Pleyer und Ulrike Bucher
Dr. med. Ali Aghamir
und Fariba Motieie

Todesfälle:

Jakob Knorr am 10. April 2001
Marie Hameder, geb. Doule,
am 30. April 2001
Lambert Pittl am 4. Mai 2001

Gut beraten in die Zukunft

Reinhard TODESCHINI

Tel.: (0664) 34 24 420

Wüstenrot

Die Bausparkasse Die Versicherung



Verleihung des Großen goldenen Ehrenzeichens der Republik Österreich an DDr. Erwin Niederwieser

Bundespräsident Thomas Klestil hat dem Tiroler SPÖ-Nationalratsabgeordneten DDr. Erwin Niederwieser das Große goldene Ehrenzeichen der Republik Österreich verliehen. Anfang Mai wurde das Ehrenzeichen im Rahmen eines Empfanges der SPÖ Bezirksorganisationen Innsbruck-Land und Innsbruck-Stadt im Parlament feierlich vom Parlamentspräsidenten Dr. Heinz Fischer überreicht. Neben dem Klubobmann Peter Kostelka und den Tiroler SPÖ-Abgeordneten Gisela Wurm und Gerhard Reheis waren auch viele FunktionäreInnen aus den genannten Bezirken, unter ihnen die Völscher Gemeinderätin Karin Leitgeb und Eveline Roehle sowie die Altgemeinderätin Martha Hedl, anwesend.

Erwin Niederwieser erhielt das Ehrenzeichen unter anderem wegen seiner großen Verdienste im Bereich der Bildung. Er hat sowohl in Tirol, als auch seit über zehn Jahren als Abgeordneter im Bund, die Bildungspolitik maßgeblich mitgestaltet. Die SPÖ-Ortsorganisation Völs gratuliert unserem Nationalrat DDr. Erwin Niederwieser dazu herzlichst!

Die Redaktion der Gemeindezeitung gratuliert ebenfalls sehr herzlich.

Abstellmöglichkeit für Wohnwagen gesucht, an Dauermiete interessiert.

Zum ehestmöglichen Zeitpunkt im Gemeindegebiet Völs, Tel. 93 56 32.

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

2./3. Juni

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

4. Juni

Dr. Erich Lux
Ordination:
Peter-Siegmair-Straße 6, Tel. 30 35 35,
Wohnung Tel. 30 35 30

9./10. Juni

Dr. Gertrud Speckbacher: Natters,
Innsbrucker Straße 4,
Notordination von 9 bis 10 Uhr
und von 17 bis 18 Uhr,
Telefon: 0512/54 65 11
Telefon: 0664/915 43 21

14. Juni

Dr. Norbert Benesch
Kirchgasse 6, Tel. 30 33 76
Notordination von 10 bis 11 Uhr,
Telefon: 0664/391 35 35

16./17. Juni

Dr. Erich Lux
Ordination:
Peter-Siegmair-Straße 6, Tel. 30 35 35,
Wohnung Tel. 30 35 30

23./24. Juni

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

30. Juni/1. Juli

Dr. Norbert Benesch

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Donnerstag, 7. Juni, Samstag 16. Juni,
Montag, 25. Juni

Cyta-Apotheke

Sonntag, 3. Juni, Dienstag, 12. Juni,
Donnerstag, 21. Juni, Samstag, 30. Juni

Zum Nachdenken

Sag mir, was dich trägt.
Erzähl mir von dem, was dich hält,
dich nicht verzweifeln lässt.
Zeige mir den Grund
deines Vertrauens,
die Quelle deiner Kraft.
Berichte mir von deinem Weg
in die Tiefe,
damit ich meinen
Weg zu gehen wage,
den Grund finde und die Quelle
und Vertrauen schöpfe bei dem,
dem du vertraust.
Rede mit mir von Gott,
damit er lebendig wird
in uns und zwischen uns.

Willy Bünter



**Mitteilungen des
Gesundheits- und
Sozialsprengels Völs**

Diätberatung:

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 5. Juni und Dienstag, den 19. Juni 2001 im Sozialsprengel Völs, Moosau 7, statt.

Anmeldung bitte unter der Rufnummer 304776.

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Ab sofort findet an jedem 1. Freitag im Monat, in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr, im Sozialsprengel Völs, eine kostenlose Rechtsberatung statt.

Als Berater stehen zur Verfügung Mag. Peter Michael Draxl und Dr. Stefan Kornberger von der Rechtsanwaltskanzlei Draxl & Kornberger in Völs.

1. Termin, Freitag, 1. Juni 2001.



TIERARZT
Dipl. Tzt. Mag. med. vet.
VOLKER A. BÜCHELE
A-6176 Völs • Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25 • Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer: 0 664/223 15 53

Verloren

Am Sonntag, den 6.5.2001, wurde im Bereich Dorfstraße - Vereinshaus ein Ohrhörnchen verloren.

Der Finder wird gebeten, den Ohrhörnchen im Fundamt / Gemeindeamt Völs abzugeben. Finderlohn S 500,-

Großes Schlusskonzert der Landesmusikschule Völs

Am **Dienstag, den 12. Juni um 20.00 Uhr**, veranstaltet die Landesmusikschule Völs mit freundlicher Unterstützung des Kulturkreis-Völs das **Große Schlusskonzert** im Veranstaltungszentrum Blaike.

Diese Präsentation gilt als der alljährliche Höhepunkt der **musikbegeisterten Völser Jugend**, welche ihr Talent und die mit Fleiß und Ausdauer erworbenen Fähigkeiten im Ambiente dieses Konzertes vor einem interessierten Publikum unter Beweis stellen wollen.

So stehen neben ausgesuchten Solisten aus den einzelnen Instrumental- und Gesangs-Klassen verschiedene Ensembles in den unterschiedlichsten Besetzungen auf dem Programm.

Vor der Session der **Jazz-Klasse**, die durch Lehrer unterstützt zum Ausklang spielen wird, stellt sich das „Orchester der Musikschule-Völs“ mit einer Potpourrie aus dem Sound-Track zum Walt-Disney-Film „Der

König der Löwen“ vor. Die Musik von Elton John wurde vom Musikschulleiter für Streichorchester, 20 Bläser und Rhythmusgruppe arrangiert und wird von einem aus Schülern und Lehrern, sowie Freunden der Musikschule zusammengestellten 37-köpfigen Orchester gespielt.

Weitere Termine:

- Di. 29.05.: Konzertabend im Mehrzwecksaal der Hauptschule Völs
- Mi. 20.06.: Jazz-Abschluss-Abend (Klasse Gö. Müller & Gu. Müller)
- Mo. 25.06.: Klassenabend: Klavier, Oboe, Klarinette, Blockflöte (A. Kopeinig & R. Schober)
- Di. 26.06.: Klassenabend: Gesang, Gitarre (L. Müller & C. Buchner)
- Mi. 27.06.: Klassenabend: Querflöte, Keyboard, Ensemble (S. Graber)

„Peers“ an der Hauptschule Völs aktiv

Ausgewählte Jugendliche „Peers“ (Sonja, Lisa, Christian, Markus) sollen befähigt werden, an ihre MitschülerInnen Informationen zum Thema Sucht weiterzugeben und als Träger einer kritischen Haltung zu Suchtmitteln aufzutreten. Gemeinsam mit KontaktlehrerInnen sollen die Peers suchtpreventive Akzente in ihrer Schule setzen. Gegenstand des Peers-Trainings sind nicht in erster Linie Suchtmittel, sondern Möglichkeiten und Wege persönlicher Gesundheitsförderung. Sucht ist zumeist das Ergebnis eines gescheiterten Konfliktlösungsversuches.

Im Training werden mit den MultiplikatorInnen deshalb auch alternative positive

Verhaltensmöglichkeiten erarbeitet und geübt.

Ressourcen und Stärken der TeilnehmerInnen sollen aktiviert, Selbstbewusstsein, Selbsteinschätzung, Genuss-, Konflikt- und Beziehungsfähigkeit gefördert werden.

Schulinterne Aktivitäten

Im Rahmen des Peers-Programmes sind je zwei Multiplikatorenstunden/Schuljahr in den jeweils dritten Klassen vorgesehen.

Darüber hinaus obliegt es dem Schulteam, weitere Aktivitäten durchzuführen (Infos beim Elternsprechtag/beim Schulforum, Schülerparty, alkoholfreie Drinks,...)



Weiterführung des Völser Bauernmarktes

Werte Kundschaft!

Ab 9. Juni findet wieder der Völser Bauernmarkt wöchentlich, am Samstag in der Zeit von 8.00 - 12.00 Uhr statt.

Die neuen „Marktstandler“ sind:

Nocker Max und Regina, Höttinger Au

Je nach Saison: Gemüse, Obst, Beeren, Kräuter, Blumen und Ziegenfrischkäse, Eier, Kräuternessig, Kräutermeersalz, Brot, Kuchen, Knödel, Marmeladen, Säfte und Liköre.

Alle vierzehn Tage bedient sie Prantl Hubert, Ötztal

Speck- und Wurstwaren, Eier, Butter, Knödel und Fleisch auf Bestellung

Auf Euer Kommen freut sich die Ortsbäuerin Brigitte Rudig und die „Marktstandler“

Schwimmkurs im Völser Badl

Der **Elternverein Völs** organisiert auch in diesem Jahr einen Schwimmkurs für alle Kinder ab 4 Jahren die noch nicht schwimmen können.

Das Ziel dieses Kurses ist, dass die Kinder die Angst vorm Wasser verlieren und nach Möglichkeit die Breite des Schwimmbeckens schwimmen können.

Ort: Völs - Badl

Termin: Mo. 18. Juni 2001 bis Fr. 22. Juni 2001

Ausweichtermin: Mo. 02. Juli bis Fr. 06. Juli 2001

Kurskosten: ATS 300,- für Elternvereinsmitglieder ATS 250,-

Anmeldungen bei Toni Pittl,
Tel. 0512/30 34 50 oder
e-mail: ev_voels@yahoo.de

Telefonische Anmeldung ab 6. Juni 2001.

Die Kurskosten werden am ersten Kurstag kassiert. Ich hoffe auf warmes Wasser und schönes Wetter für die Kurstage.

Toni Pittl
Obmann

BÜRGERMEISTERBRIEF



Errichtung eines Beachvolleyballplatzes nördlich des Kunstrasenplatzes

Bereits seit Jahren wünschen sich die Völser Kinder und Jugendlichen einen Beachvolleyballplatz. Entsprechend diesem Wunsch hat der Gemeinderat der Marktgemeinde Völs im Haushalt 2001 die erforderlichen Mittel bereitgestellt. Mit der Klärung der Standortfrage und der Aufbereitung des Vorhabens - notwendige bauliche Maßnahmen; Baukosten usw. - wurde der gemeinderätliche Sportausschuss beauftragt, liegt die Entscheidung über die Errichtung und den Standort der Anlage sowie die Vergabe der Arbeiten aber beim Gemeinderat.

In intensiven Beratungen über Standortmöglichkeiten und in gewissenhafter Abwägung aller Für und Wider der sich bietenden Standorte hat sich der Sportausschuss einstimmig für den Standort nördlich des Kunstrasenplatzes ausgesprochen. Nach Abklärung der raumordnungs- und baurechtlichen Voraussetzungen sowie der technischen und budgetären Belange wird der Gemeinderat dann die Entscheidung über die Errichtung und den Standort des Beachvolleyballplatzes zu treffen haben.

Die Entscheidung des Sportausschusses zugunsten des Standortes nördlich des Kunstrasenplatzes hat eine Gegeninitiati-

ve bei den unmittelbaren Nachbarn und vor allem eine sehr emotional und leider in wesentlichen Bereichen unsachlich und mit teilweise falschen Fakten geführte öffentliche Diskussion über die Medien ausgelöst. Damit wird bei Teilen der Bevölkerung mangels Kenntnis der Sachlage ein falsches Bild von der Angelegenheit geschaffen.

Ich finde es einer objektiven Entscheidungsfindung und Information der Bevölkerung abträglich, wenn für den Beachvolleyballplatz und die Halfpipe in den Medien Standortvarianten wie das Völser Badl und das Jugendzentrum Blaike im Wissen angesprochen werden, dass weder das dort bestehende räumliche Angebot noch das Gelände die Errichtung dieser Einrichtungen zulassen. Um die Qualität der genannten Standorte weiß auch der Sportausschuss, weiß er allerdings auch um die fehlende Realisierbarkeit. Es entspricht auch nicht einer objektiven Information der Bevölkerung, wenn Dinge behauptet werden, die nicht stimmen oder die auch noch nicht völlig abgeklärt sind. Ich meine hier den Erhalt der Durchgangsmöglichkeit von der Peter-Siegmair-Straße zum Teich und die raumordnungsrechtliche Frage. Es ist auch unseriös von versperrten Fußballplätzen und Halfpiperuinen zu berichten, wenn man weiß, dass der Kunstrasenplatz für Jugendliche und Kinder frei zugänglich ist (Sperre nur bei Training und Nutzung durch die Schule) und für die Halfpipe ein Sanierungsprogramm läuft (siehe Bürgermeisterbrief in der Mai-Ausgabe der Gemeindezeitung). Die Berichterstattung bekommt letztlich einen doppelt üblen Beigeschmack, wenn der Schreiber den Leserbrief als Mitglied des Umweltbeirates zeichnet.

Zur Diskussion um den Umweltbeirat muss festgestellt werden, dass dieser vom Gemeinderat installiert wurde, und dass die Mitglieder des Umweltbeirates vom

Gemeinderat bestellt werden. Aufgabe des Umweltbeirates ist es laut dessen Geschäftsordnung, den Gemeinderat in den Angelegenheiten Naturschutz und Umweltschutz durch neue Ideen und Lösungsvorschläge fachlich zu beraten. Der Wirkungsbereich des Umweltbeirates ist damit klar definiert und kann es nicht so sein, dass Natur- und Umweltschutz so weit ausgelegt werden, dass der Umweltbeirat in allen Lebensbelangen ein Mitspracherecht hat. Es muss auch erlaubt sein, dass die Sinnhaftigkeit des Umweltbeirates von Mitgliedern des Gemeinderates hinterfragt und zur Diskussion gestellt wird. Letztlich wird in einer solchen Diskussion der Gemeinderat als gesamtes in demokratischer Willensbildung eine Entscheidung zu treffen haben. Aufgabe des Umweltbeirates ist es, den Gemeinderat fachlich zu beraten. Das kann ohne weiteres auch in kritischer Form geschehen. Ich glaube aber, dass es für den Umweltbeirat nicht unbedingt förderlich ist, wenn er sich in Belange einmischt, die außerhalb seines Zuständigkeitsbereiches liegen, und wenn von Mitgliedern des Umweltbeirates entgegen der Geschäftsordnung, hier liegt die Öffentlichkeitsarbeit beim Umweltbeirat und nicht beim einzelnen Mitglied, öffentlich mit Argumenten gearbeitet wird, die der geforderten Sachlichkeit und Objektivität entbehren. Damit verliert der Umweltbeirat an Glaubwürdigkeit und Kompetenz und stellt er sich selbst in Frage.

Der Bürgermeister

Dr. Josef Vantsch

Cafe-Restaurant
ENGL
Geöffnet: Di - So 9.00 - 24.00 Uhr
Innsbruckerstr. 4/Völs - Tel.: 30 26 69

**Unser Angebot an
Wochentagen:
Günstige
Mittagsmenüs!**

**Der beliebte
Treffpunkt in Völs!**

Elhardt's Bauernstandl

Öffnungszeiten: Fr. 14.00 - 18.00 Uhr
Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

Wir verwöhnen Sie wöchentlich mit frischen Bauernprodukten!

Auf Ihren Besuch freut sich ganz besonders

Claudia und Gottfried Elhardt

Standort: Cyta zwischen Hofer und neuem Eingang!!

„Aus der Völser Wirtschaft“

Wir haben uns in den letzten Monaten in dieser Rubrik mit den verschiedenen Bereichen der Völser Wirtschaft beschäftigt.

In den nächsten Ausgaben werden wir hier nun speziell Handwerksbetriebe in den „klassischen“ Sparten- in loser Reihenfolge - vorstellen. Es sind Bereiche, die von allen Völsern, privat oder betrieblich, immer wieder in Anspruch genommen werden - warum dann nicht gleich einen Völser Betrieb beschäftigen!

Alois Stadlmair, Völs - Bodenleger

Seit 1977 gibt es die Firma Stadlmair als Bodenlegerbetrieb in Völs. Der Betrieb ist spezialisiert auf die Verlegung von Parkett, Teppichböden aller Art, Linoleum und alle anderen modernen Beläge wie Gummi, Kork, etc. Das Renovieren, Schleifen und Versiegeln von alten Parketten gehört ebenso zum Arbeitsbereich wie Verlegen von Wandbelägen (z.B. die Turnhalle HS Völs), Sitzstufen (Mehrzwecksaal der HS Völs). Großer Wert wird auf individuelle Beratung für den richtigen Bodenbelag - im privaten wie betrieblichen Bereich - gelegt. Der Arbeitsbereich ist der Großraum Innsbruck. Alois Stadlmair, Maximilianstr. 4b, Tel. 302006

Tischlerei Kaltenriner, Völs

Seit 1982 - also fast 20 Jahre - gibt es die Tischlerei Kaltenriner in Völs.

Die Schwerpunkte der Arbeit liegen im Innenausbau, der auf Wunsch sowohl rustikal als auch modern durchgeführt wird. Ein weiterer „starker“ Bereich ist der Bau von Küchen, komplett oder deren Renovierung und Türen aller Art. Besonderer Wert wird auf naturnahe Materialien gelegt - es wird fast nur Massiv-Holz verarbeitet und praktisch keine Spanplatten. Bei der Oberflächenbehandlung wird Wert auf biologisch verträgliche Produkte gelegt - Wasserlacke und naturnahe Produkte. Seit einiger Zeit beschäftigt sich Kaltenriner auch mit dem Vertrieb von biologischen und strahlungsabweisenden Matratzen und einer möglichst naturnahen Umgebung. So werden bei Betten z.B. keinerlei Metallbeschläge verwendet. Man sieht, dass sich Karl Kaltenriner auch Gedanken über die Gesundheit seiner Kunden macht. Zurzeit

sind außer dem Chef drei Personen beschäftigt. Der wichtigste Arbeitsbereich ist der Großraum Innsbruck, aber auch in anderen Teilen Österreichs und Bayerns ist man unterwegs. Auch für die Gemeinde Völs wurden Aufträge ausgeführt.

Weitere Informationen:

<http://member.chello.at/karl.kaltenriner>

Malerei Josef „Peppi“ Posch

In diesem Jahr feiert Peppi Posch sein 30jähriges Betriebsjubiläum und die Malerei Posch ist in Völs zu einem Begriff geworden. Inzwischen ist auch die zweite Generation Sohn Alexander - Malermeister und im Betrieb tätig. Das bürgt für bestes Fachwissen. Gute Beratung ist auch für die Malerei entscheidend, denn nicht jede Farbe eignet sich für den vorhandenen Untergrund. Nur die richtige Auswahl der Materialien bürgt für fachgerechte Arbeit. Drei bestens geschulte Mitarbeiter und ein fester, zufriedener Kundenstamm machen den Erfolg des Unternehmens aus. Für die Gemeinde Völs wurden ebenfalls zahlreiche Arbeiten durchgeführt. Ein eigenes Gerüst für Fassadenarbeiten und Stiegenhäuser ist ebenfalls vorhanden. Malerei Posch, Angerweg 20, Tel. 303212

Kontaktadresse

„Aus der Völser Wirtschaft“

Volker Warneke, Tel. 0512/304798,
Fax 0512/304037
e-mail: warneke.handel.asix@aon.at

ST. BLASIUS DROGERIE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - BAHNHOFSTR.32a
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25

Wüstenrot

Ich berate Sie gerne:

Kaltenriner Dieter

Tel.: 0512/30 43 99 - 0664/1939391
Sparen • Finanzieren • Vorsorgen



Neu: Wahlen im JuZe...

Seit 13.05. gibt es im JuZe neue Jugendvertreter. Die JuZe-Besucher hatten die Qual der Wahl und konnten sich zwischen 6 Kandidaten entscheiden. Das sind die „Neuen“: Sara Haböck und Mathias Zangerl.

Neu: „Cafe Blaike“

Jeden Sonntag von 15.00 bis 20.00 Uhr - mit selbstgemachtem Kuchen, Kaffee, Eis, Musik, Spiele,...

Neu: www.juzeblaike.at

Endlich - unsere Homepage ist im Entstehen und ab sofort können News, Termine,... unter www.juzeblaike.at abgerufen werden. Außerdem haben unsere Besucher die Möglichkeit, sich unter dieser Adresse eine eigene Homepage anzulegen.

Vorschau:

Tag der OFFENEN TÜR

Samstag, 16. Juni - ab 14.00 Uhr

Internetsurfen, Billardspielen, Dart, Tischfußball, Tischtennis, Gewinnspiel, Grillen,... und am Abend DISCO!

Mehr Infos über das genaue Programm gibt es in Kürze...

Konzert - Foyerparty mit „The Pure“

Freitag, 22. Juni - ab 20.00 Uhr

Schulschluss - Grillerei

Freitag, 6. Juli - ab 19.00 Uhr...

Telefonnummer und e-mail

Wir haben eine neue Telefonnummer:
0512/933 509 - Unsere e-mailadresse:
info@juzeblaike.at

Zur Erinnerung unsere Öffnungszeiten:

Donnerstag	17.00 - 22.00 Uhr
Freitag	17.00 - 22.00 Uhr
Samstag	15.00 - 22.00 Uhr
Sonntag	15.00 - 20.00 Uhr

Vom 9. Juli bis 1. August haben wir Sommerpause und das JuZe bleibt geschlossen!

Wir freuen uns auf euer Kommen,
das Blaike Team
Ruth und Mike

**Redaktionsschluss
für die Ausgabe
Juli/August 2001
Freitag, 15. Juni 2001**

Kirchliche Mitteilungen und Informationen



Besondere Gottesdienste

Sonntag, 3.6.: Pfingsten - Vorabendmesse **19.00 Uhr**; **8.30 Uhr** Hl. Messe, **10.00 Uhr Festgottesdienst** - Kirchenchor, **19.00 Uhr** Abendmesse in der **Hauptschule**.

Montag, 4.6.: Pfingstmontag - **8.30 Uhr** Hl. Messe in der **Blasiuskirche**.

Samstag, 9.6.: 9.00 Uhr Firmfeier

Donnerstag, 14.6.: Fronleichnam - **8.30 Uhr Festgottesdienst** im Garten neben der Hauptschule, dann Fronleichnamsprozession zur Pfarrkirche. Bei Schlechtwetter beginnt der Festgottesdienst um **9.00 Uhr** in der Pfarrkirche. **19.00 Uhr Abendmesse** in der Pfarrkirche.

Pfingstausflug der Pfarre Völs - Pfingstmontag, 4. Juni 2001

Die Fahrt geht heuer ins malerische Mittenwald, das nicht nur durch seine Geigenbauer bekannt ist, sondern auch durch seine sehenswerte Barockpfarrkirche St. Peter und Paul und seine reizvoll mit Lüftlmalereien geschmückten Häuser.

Nach einem kleinen Spaziergang durch den Ort und einem Besuch in der Kirche machen wir uns auf zu unserem Hauptziel, dem Lautersee.

Über einen kurzen Anstieg führt ein nahezu ebener Weg dorthin durch Wald und Wiesen, der auch immer wieder den Blick frei gibt auf Karwendel und Wetterstein. (Gehzeit ca. 1 Stunde).

Es besteht auch die Möglichkeit, den Weg zum See mit einem Zubringerbus zurückzulegen.

Sonntag, 17.6.: 10.00 Uhr Seniorengottesdienst in der Pfarrkirche anschließend Grillfest im Pfarrgarten, bei Schlechtwetter im Pfarrheim.

Samstag, 23.6.: 15.00 Uhr Tauffeier.

Sonntag, 24.6.: Herz-Jesu-Sonntag - **10.00 Uhr Festgottesdienst** zum Schützenjahrstag - Musikkapelle.

Besondere Veranstaltungen

Freitag, 1.6.: 20.00 Uhr Orgelkonzert in der Pfarrkirche mit **Mag. Raimund Runggaldier, Innsbruck**.

Montag, 4.6.: Pfingstmontag - Familienausflug nach Mittenwald - Lautersee.

Am herrlich gelegenen See gibt es große Wiesen zum Spielen und Rasten (eventuell Jause und Getränk mitnehmen). Wer in einem der Gasthäuser einkehren will benötigt DM.

Abfahrt mit Bus:

Treffpunkt altes Dorf und Völs Ost: **Schlosserei Raggl um 10.00 Uhr**

Treffpunkt Friedenssiedlung und Seesiedlung: **OMV Tankstelle um 10.00 Uhr**

Rückfahrt mit Bahn,
Ankunft: 17.20 Uhr, Völser Bahnhof

Fahrtkostenbeitrag S 100,- für Erwachsene (Kinder frei)

Wir freuen uns auf ein nettes Beisammensein.

Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat Juni 2001

Sonntag, 3.6.: 09.00 Uhr: Pfingstsonntag
Die Kirche des Geistes, Evangelium Johannes 14, 23-27

Sonntag, 10.6.: 09.00 Uhr: Trinitatis (Dreifaltigkeitsfest), Der dreieinige Gott, Evangelium Johannes 3, 1-8

Sonntag, 17.6.: 09.00 Uhr: 1. Sonntag nach Trinitatis, Apostel und Propheten, Evangelium Matthäus 9, 35-38

Sonntag, 24.6.: 125 Jahre Evangelisch in Tirol - sichtbar seit 1876. Festgottesdienst um 10.00 Uhr in der Innsbrucker Christuskirche. **Achtung!!!** Der Gottesdienst in Völs entfällt!

Kindergottesdienst jeden Sonntag jeweils um 9 Uhr.

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst

Gebetskreis für Erwachsene jeden Donnerstag um 8.30 Uhr

Frauenrunde am 6. und 20. Juni bei Frau Klecker

Ihn finden

Ich dachte, ihn zu finden
in starren Glaubenssätzen,
die ich nur für wahr halten
und auswendig lernen müsste.

Ich dachte, ihn zu finden
in muffigen Bibliotheken,
wo ich nur an der richtigen Stelle
nachschiessen müsste.

Ich dachte, ihn zu finden
in Anweisungen und Gesetzen,
die ich nur treu und gewissenhaft
befolgen müsste.

Ich dachte nicht mehr,
ihn zu finden -
und begegnete dem Lebendigen
und begann zu leben.

Rainer Haak

EMMAUS-STUBE im Juni

Montag, 04.6.: Stube entfällt, Pfingsten
Montag, 11.6.: „In Würde leben und sterben“ (es spricht z.d. Thema Fr. L. Brandl von der Hospitz Gemeinschaft)

Montag, 18.6.: Geburtstagsfeier f.d. 1. Halbjahr

Montag, 25.6.: Spielen und plaudern (wir sammeln Vorschläge zum Herbstprogramm)

Montag, 02.7.: Schlussausflug, Abfahrt 13.00 Uhr.



**JOSEF POSCH
MALERMEISTER**

MALEREI - ANSTRICH - TAPEZIERUNG -
EIGENE GERÜSTUNG
TELEFON 0512 - 303212
6176 VÖLS b. IBK., ANGERWEG 16

**Tischlerei
Kaltenriner**
Tel. 93 20 10 • Fax 93 20 11

Termine Jugend und Jungschar Juni 2001

Tag	Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
Dienstag	05.06.	14.30 - 18.00 Uhr	Jungschar und Minitag	Stift Wilten
Freitag	08.06.	17.00 - 18.00 Uhr	Kinderbibelrunde	Pfarrsaal
Montag	11.06.	19.30 Uhr	Jugendvesper, Abfahrt: 19.00 Uhr evg. Kirche, 19.10 Uhr Pfarrheim	Stift Wilten
Freitag	22.06.	17.00 - 18.00 Uhr	Kinderbibelrunde	Pfarrheim
Samstag	23.06.	20.15 - 22.00 Uhr	Kinderprogramm: „Und es geschah in der Nacht“ mit der Bibel unterwegs in Völs	Start beim Pfarrheim
Samstag	23.06.	ab Einbruch der Nacht	Jugendprogramm zur Bibelnacht: Mit Abraham und Sarah im Zelt	Pfarrgarten

Elterninformation

Zu Fronleichnam, dem 14. Juni, treffen sich die Jungscharkinder um 8.15 Uhr zur Fronleichnamsprozession auf der Wiese bei der Hauptschule. Gruppenleiter/innen werden mit der Jungscharfahne die JS Kinder anführen.

Einladung zur etwas anderen Nacht:

**Völs
Bibelnacht
Samstag
23. Juni 01**

Ein Angebot zum Jahr der Bibel für Jung und Alt „Und es geschah in der Nacht...“

Mit der Bibel unterwegs in Völs

20.15 Uhr: Eröffnung im Mehrzwecksaal der Hauptschule, anschließend Vortrag „Nachgespräche in der Bibel“

22.00 Uhr: Die Nacht vor dem Auszug mit Pessachfest im Pfarrsaal

24.00 Uhr: Pfarrkirche - Nachtgespräche des Nikodemus

00.30 Uhr: Das Labyrinth begehen

01.00 bis 05.30 Uhr: Bibelmeditation in der Pfarrkirche

05.30 Uhr: im Stall - „Geboren in der Nacht“

06.30 Uhr: **Blasiuskirche: Das Ende der Nacht - der Ostermorgen, Eucharistiefeier mit Pfarrer Christoph, anschließend Frühstück im Pfarrheim**



Vom 27.04. bis 01.05. konnten 38 Ministranten, 9 Kinder von der Instrumentalgruppe und 8 Gruppenleiter/innen die Hüttentage in Lüsens genießen. Vergelt's Gott Helga und Walter Stocker fürs Kochen.



Kulturkreis Völs

Einladung zur Exkursion

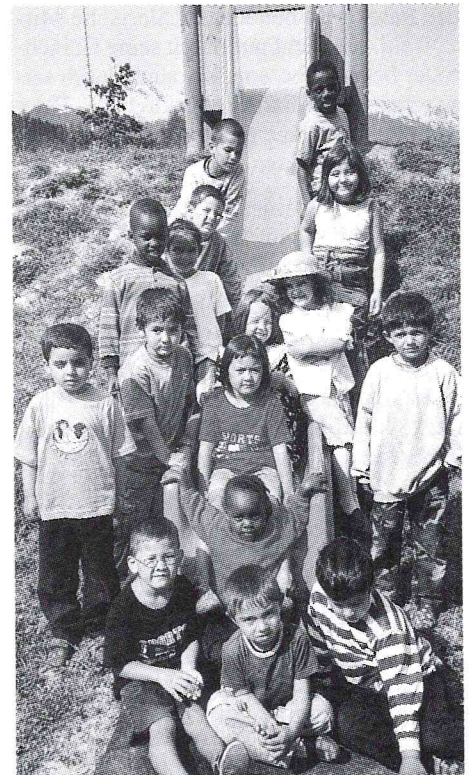
„Kulturgeschichte der Bauerngärten“

Am Samstag, den **16. Juni 2001** besuchen wir mit Dr. Georg Gärtner, Leiter des Botanischen Gartens Innsbruck, einige Bauerngärten in Völs. Treffpunkt ist um **14.00 Uhr** beim Anwesen der Fam. Meinhard Rudig, Bauhofstr. 8. Nach Besichtigung des neuangelegten Bauerngartens Rudig gehen wir über den Blasiusberg/Kreuzweg ins Dorf, schauen uns dort noch einige Gärten an und enden beim Kriegerdenkmal. Dauer der Exkursion ca. 2 bis ev. 2,5 Stunden. Bei ausgesprochenem Schlechtwetter findet die Führung am 23.06.2001 statt. Auskunft über eine eventuelle Verschiebung erteilen die Vorstandsmitglieder des Kulturkreises.

Wir blicken zurück, auf ein erfolgreiches Jahr

Wussten Sie, dass im Kindergarten West

- im November ein Stoffbiber auf Weltreise geschickt wurde
- um Wahrnehmungs-, Konzentrationsstörungen, Bewegungsdefiziten und Verhaltensauffälligkeiten vorzubeugen, heuer ein umfangreiches Ganzjahresbewegungsprogramm durchgeführt wurde
- dank der Kunsteislaufbahn, die Kinder den ganzen Winter mit Schnee versorgt wurden
- eine Gartenfläche von über 3000 m² verfügbar ist
- um dem Bewegungsdrang der Kinder Raum und Zeit zu geben, tägliche Bewegungen im Freien angeboten wird.
- das multikulturelle Zusammenleben reibungslos funktioniert (1/3 aller Kinder haben Eltern mit nichtdeutscher Muttersprache)
- in der Werkstatt kreativ gearbeitet wird
- Kinder einmal in der Woche Freunde in anderen Gruppen besuchen dürfen
- Kinder für das SOS Kinderdorf Bilder malten und Sonnenblumen pflanzten
- die Kinder viel Freude an der neuen Rutsche haben



DAS HAUS DER SENIOREN INFORMIERT

Telefon: 302655 • Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr gerne zu Ihrer Verfügung

Sehr geehrte Völserinnen und Völser!

Auch im Haus der Senioren stehen die Uhren nicht still und wir können mit Freude berichten, dass wir ab sofort im Internet vertreten sind.

Das bedeutet für Sie, dass Sie beispielsweise die aktuellen Heimkostentarife abfragen oder einfach nachschauen können, ob für die geplante Kurzzeitpflege Ihres Angehörigen ein Zimmer zur Verfügung steht. In unserem Gästebuch können Sie Ihre Eindrücke hinterlassen oder auf unseren e-mail-Adressen Ihre Nachrichten übermitteln.

Die Möglichkeiten sind so vielseitig und so können wir allen Besitzern von Internet-Anschlüssen empfehlen, uns im Internet zu besuchen.

Für so machen unserer Bewohner bedeutet das Internet wiederum eine Herausforderung, die neue Perspektiven öffnet. Nach den ersten „Gehversuchen“ werden wir über unsere Erfahrungen berichten.

Hermann Pernter, Heimleiter

Haus der Senioren im Internet

Die Adresse unserer Homepage:

www.hds-voels.at

Unsere e-mail Adressen:

sekretariat@hds-voels.at

h.pernter@hds-voels.at

Geburtstage im Juni

Wir alle wünschen Frau Ackermann Katharina, Frau Gratl Anna, Frau Grosart Hedwig und Herrn Moser alles Gute zum Geburtstag.

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé:

Montag bis Freitag von 10.00 bis 11.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

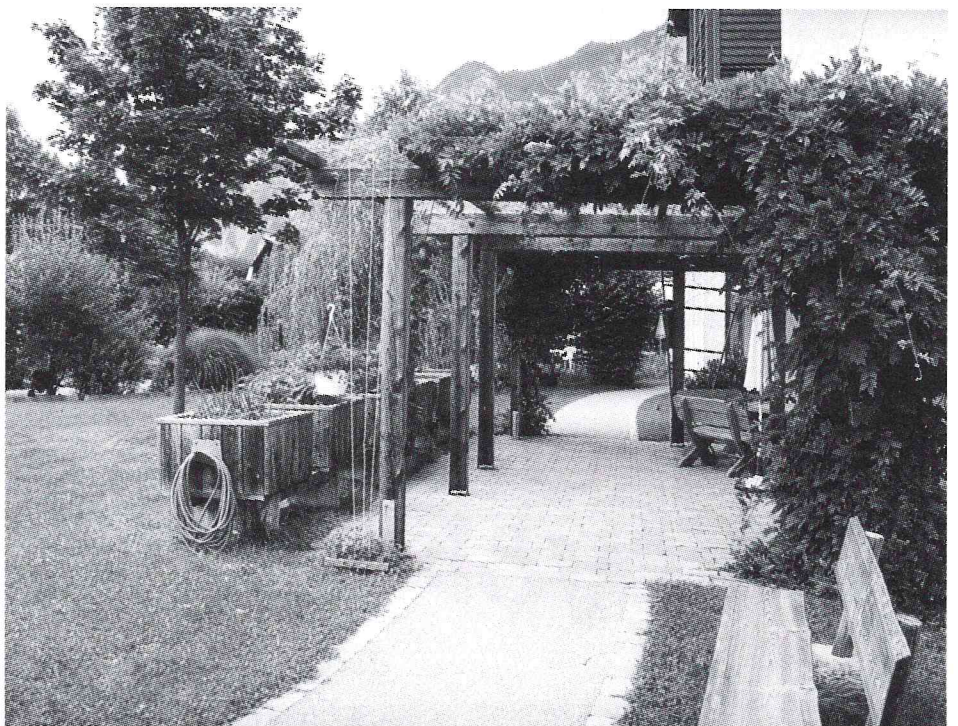
Samstag von 14.00 bis 18.00 Uhr und

Sonntag von 10.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Idyllischer Garten im Haus der Senioren



Hochbeete im Haus der Senioren



Bestens bewährt haben sich die Hochbeete für unsere Bewohner, die sich nicht mehr so leicht bücken können. So können auch Bewohner im Rollstuhl zusehen, wie die gepflanzten Kräuter, Salate und Vieles mehr wachsen und gedeihen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an jene, die mit Eifer die Pflege unseres Gartens unterstützen.

Schutz der Natur zur Blüte und Brutzeit

Zur Zeit blühen in Garten und Natur die meisten Laubgehölze, Beerensträucher und Obstbäume. Vor allem die Wildsträucher entlang der Fußwege, im Bereich des Völser Teiches, des Giessens und der Innauen sind nicht nur landschaftsprägend, sie bieten vielen Insekten und Vögeln Nahrung und Brutplatz. Besonders arg ramponiert wurden die Bachufergehölze am Angerweg. Auch wenn manches die Sicht oder



Keine Spazierfahrt sondern harte Arbeit - diesmal wurde zur Reinigung der Teichoberfläche ein Kajak eingesetzt, damit konnte Mag. Gerhard Koller leichter das Treibholz und Schilfreiste herausfischen. Bitte nicht nachmachen!

den Verkehr behindert, es kann jederzeit mit den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes Kontakt aufgenommen werden und dann wird in geeigneter Weise ein Rückschnitt vorgenommen und das Schnittgut auch entsorgt. Dies ist gerade entlang des Axamerbaches auch bereits in Zusammenarbeit mit der Wildbachverbauung erfolgt. Nur fachgerecht verjüngte Gehölze können wieder ihre Wuchsform aufbauen und ihre wichtige Wirkung als Ufergehölz erreichen.

Am Völser Teich bitten wir, die bereits aktiven Jungvögel möglichst ungestört zu lassen. Vor einigen Wochen hat die Arbeitsgruppe Völser Teich viel Holz und Schilfreiste aus dem Wasser gefischt, die Algenflocken an der Oberfläche sind kein Dreck sondern normale Wasserpflanzen, die mit der Erwärmung des Gewässers überall auftreten. Von den Mitgliedern der Arbeitsgruppe werden diese Algenwatten regelmäßig über die Sommersaison auch abgefischt. Wer Interesse hat, an der Teichpflege mitzutun, sollte uns kontaktieren (G. Gärtner, Tel. 93 53 91, E. Holztrattner, 30 38 94, H. Hofer, 30 41 34, G. Koller 30 41 19) oder mit Mathias Baldauf und Christoph Badstuber, unseren jungen und kompetenten Helfern, reden.

Übrigens: Nach einer Liste des Österr. Naturschutzbundes ist der **Völser Teich das wichtigste Laubfroschbiotop Tirols** (Natur & Land, Heft 1-2, 2001), wovon man sich auch abends akustisch überzeugen kann).

Dr. Georg Gärtner,
Arbeitsgruppe Völser Teich

die rechtsanwaltskanzlei
in völs


advokatur
draxl & kornberger

mag. peter michael draxl
dr. stefan kornberger

gießenweg 1, 6176 völs, austria
telefon +43 512 302288
fax +43 512 302288-99
e-mail advokatur.dk@aon.at

unsere klienten haben recht

Bäckerei
Josef Brunner



6176 Völs
Dorfstraße 12
Tel. 30 31 06

6091 Birgitz
Dorfplatz
Tel. 33 1 61

Tabak
Zeitschriften
Ansichtskarten

EDUSCHO-Depot
Wurstspezialitäten der Firma Hörtnagl

Internet www.konditorei-altvoels.at

E-Mail: dersuessemayr@aon.at

Eiszeit in
„Alt Völs“



6176 Völs • Innsbrucker Straße 1 • Tel. 0 512/ 30 30 57

Filiale Innsbruck • Innrain 100 • Tel. 0 512/ 57 43 67

genießen • plaudern • wohlfühlen • genießen • plaudern • wohlfühlen • genießen • plaudern • wohlfühlen

Vereinsnachrichten

Krick
Krack
Auf



Eltern-Kind-Zentrum Völs

Liebe Eltern!

Es war ein tolles Frühlingsfest, das am 28. April 2001 auf der Blaike stattfand, und viele haben dazu beigetragen.

Kleine und große Leute hatten sichtlich viel Spaß bei den einzelnen Kreativ- und Spielstationen und sowohl das süße als auch das pikante Gemüsebüfett haben sich erfreulich geleert.

Wir möchten uns ganz herzlich für die sichtbare und unsichtbare Hilfe bedanken, zum Beispiel bei all den Kuchenbäckerinnen und Konditormeisterinnen, die uns mit Ihren Kreationen verwöhnt haben, bei Frau GR Sylvia Neumair, die unermüdlich in der Kaffee- und Kuchenecke gewirkt hat, bei Herrn GR Herbert Strickner, der mit seinem Esel Sancho viele Kinderherzen höher schlagen ließ, bei den freiwilligen Helferinnen, die unsere Spielstationen tatkräftig unterstützt haben, beim Puppentheater, das mit Kater Zingaro für Spannung sorgte, bei der Gemeinde Völs, die uns mit Rat und Tat zur Seite stand, bei verschiedenen Völser Privatpersonen, Instituten und Firmen, die uns mit Geld- oder Sachspenden unterstützt haben und nicht zuletzt bei allen Kindern, Eltern und Freunden des Eltern-Kind-Zentrums, die mit Ihrer Fröhlichkeit und Ihrem Engagement das Fest lebendig und bunt werden ließen.

Ein abschließendes und ganz besonderes Dankeschön noch an den Petrus, der zu unserer Freude und Erleichterung für die nötige Sonne und Wärme gesorgt hat.

Vielleicht nächstes Jahr wieder meint das Team vom Eltern-Kind-Zentrum Völs

STADLMAIR ALOIS

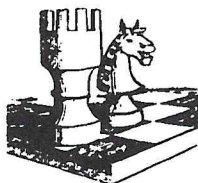
Teppich, PVC u. Parkettbodenverlegung

Maximilianstraße 4b • 6176 Völs
Tel. & Fax 0 512 / 30 20 06

FUNK - TAXI - VÖLS

Fa. Gebhart

Tel. 30 35 00



SCHACH- KLUB VÖLS

„Aus Anlass seines 40jährigen Bestandsjahres lud der Schachklub Zirl die befreundeten Schachklubs zu einem Jubiläumstreffen ein. Die hervorragende Organisation seitens des einstigen und jetzigen Obmannes, Stefan Witting, machte das Mannschaftsturnier zu einer Begegnung von Alt und Jung, zu einem Wiedersehen aus früheren Wettbewerben und zu bekannt werden mit der aufstrebenden Jugend allerorten. Ausgetragen wurde ein 4er-Mannschaftsturnier der Erwachsenen und ein Dreierturnier für U18.

Das reichhaltige Buffet, eine Gabe der Gemeinde, die Teilnahme des Zirler Bürgermeisters, Hans Peter Schneider, zur Begrüßung bzw. Preisverteilung und Verabschiedung zeigt die Verbundenheit des Zirler Schachklubs mit der Marktgemeinde. Nach erfolgter Preisverteilung konnte Klubobmann Witting die Vertreter der gekommenen Vereine zufrieden und herzlich verabschieden und somit einen von Petrus und Schachmuse Caissa geschenkten Föhntag abschließen. Die Völser Vierercrew (RR. Egger, AD Luschnig, Simon Waas und Joschi Steyer) kam im Kreise der Vertreter der Marktgemeinden Reutte und Zirl I mit 9 Punkten auf den ehrenvollen 3. Platz. Unser Jugendtrio (Tobias, David, Reinhard) war durch das verlängerte Wochenende und die damit verbundene Absenz der zwei Stützen Dominik und Patrick ersatzgeschwächt und erreichte hinter den Jugendschach-Hochburgen Imst, Reutte und Zirl Platz 6.

OFENBAU FLIESEN GRADL
Völs
6176 Peter-Siegmair-Straße 1
0512/30 37 68

P.R. PITTL
FACHGESCHÄFT FÜR ROLLÄDEN + MARKISEN
+ JALOUSIEN + FENSTERBÄNKE
Nützen Sie unsere kostenlose Beratung im neuen Büro
+ Ausstellungsraum ANGERWEG 25 - TEL. 30 33 68

Neuer Verein in Völs!

Am 10. Mai wurde unter der Schirmherrschaft des Tiroler Landesverbandes für Gartenbau und Landschaftspflege der **Völser Obst- und Gartenbauverein** aus der Taufe gehoben! Wie Landesverbandssobmann Josef Tauber und Geschäftsführer Ing. Manfred Putz in ihren Grußworten betonten, ist der Völser Verein der 102. im Land und der 33. im Bezirk. Und wie der Garten Zeit zum Wachsen braucht, wird auch der Verein, so hoffen es jedenfalls die frischbestellten Funktionäre, bald regen Mitgliederzulauf haben. Im Verein hat alles Platz was den Garten- und Obstbau, die Blumen am Haus und Balkon, im Schrebergarten und Wohnzimmer betrifft, darüberhinaus soll aber auch die Landschaftspflege, der Naturschutz und die Ortsbildpflege nicht zu kurz kommen. Baumschnittkurse, Exkursionen und Ausflüge dienen zur Erweiterung des praktischen Wissens und der Pflege der Gemeinschaft. Wer sich von diesen Zielen angesprochen fühlt, soll sich bei Obfrau Maria Dax als Mitglied bewerben, der Jahresbeitrag ist mit ATS 200,- sicher erschwinglich.

Obfrau: Dax Maria, Obfraustellv.: Rudig Brigitte, Kassierin: Lexer Elisabeth, Kassierstellv.: Fresser Hermann, Schriftführerin: Walder Renate, Schriftführerstellv.: Berger Christa, Beiräte: Dr. Georg Gärtner, Dr. Hans Hofer

Dorfbühne Völs

»Doppelt leben«

»hält besser«

von Ray Cooney
Bearbeitung von Harald Larcher

Aufführungstermine im Juni
Samstag, 9.6., Mittwoch, 13.6.,
Samstag, 16.6.,
Samstag, 23.6.2001

jeweils um 20 Uhr
im Vereinshaus Völs

Karten zu S 80,- in allen Filialen
der Raika Völs

... da blüht Dir was!

Eröffnung der ROSENWOCHEN

Am Freitag, 15. Juni 2001

19.30 Uhr Vortrag
Ing. Erwin Seidemann

„Alles über die Rose“

anschließend

„Die Rose
multi medial“

Rosenschau auf 500 m²

Sonntag, 17. Juni 2001

Ab 11.00 Uhr

Großes Impulse
Sommerfest

Frühschoppen
Bier vom Fass - Grill
Kinderprogramm
Ab 14.00 Uhr spielen die
„Gentlemen“

Neu!

Öffnungszeiten:

Auch Sonntags

10.00 - 17.00 Uhr
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 8.00 - 17.00 Uhr

Durchgehend geöffnet



lieber
vom
Gärtner

SEIDEMANN
... da blüht Dir was!

Blumenpark
KEMATEN



BLUMENPARK:
Mischfeld 7
zwischen Völs und Kematen

Internationale Boxgala: Auswahl Österreich gegen Auswahl Trentino

Am Samstag, den 9. Juni 2001 steigt in der Cyta in Völs ein Boxevent der Extraklasse. Eine österreichische Auswahl trifft in der Cyta ab 19.30 auf eine Auswahlstaffel aus dem Trentino.

Organisiert wird diese Boxgala vom Box Ring Innsbruck der bereits 2x in Völs in der Blaike Boxen vom feinsten präsentierten.

Diese Veranstaltung läuft unter dem Motto „Benefizgala“ - es wird versucht einem der ehemaligen Tiroler Spitzenboxer, der durch einen Motorradunfall schwer verletzt wurde zu unterstützen (Querschnittlähmung!)

Kampffilm: als Einleitung
(ca. 19.30 Uhr) **2 Einleitungskämpfe**
Hauptkämpfe 20.30 Uhr mit Showprogramm (Hip Hop Dance Show und

Kickboxshow mit Ex-WM Robert Kruckenhauser

Sen H-Mittel: Jaschar Altugal (Aut) - Monfredi Franco. Zwei schlagstarke Fighter treffen hier aufeinander - jeder Ausgang ist möglich!

Jun. H-Mittel: Marco Glandschnig (AUT) - Jiminez Luigino

Sen. Leicht: Reinhard Guggelberger (AUT) - Adami Sebastian (Trentino)

Sen. Welter.: Schwarz Jürgen (AUT) - Gasser Joseppe (Trentino)

Bantam: Walzl Anton (Box Ring Ibk) - Ponteri Joseppe (Ita)

Welter: Seewald Bernd (AUT) - Atari Jaroslav (Bozen)

Sen HS: Joe Vidakovic (Box Ring Ibk) - Benetti Patrik (Bozen)

Sen. Mittel: Patrik Stroschneider (Box Ring Ibk) - Weithaler Claudio (Bozen)

Dieser Galaabend ist sicherlich für alle Freunde des Kampfsportes ein MUSS!!!

Kinderfreunde-Ausflug ins Gardaland

Am 28. 4. erfreuten sich über hundert kleine und große Teilnehmer an der alljährlichen Familienfahrt der Kinderfreunde ins Gardaland.

Müde und voll schöner Erlebnisse vor allem unfallfrei, kehrten die Familien zurück nach Völs.

Nächste Aktivitäten:

2. - 4.6.2001 Pfingstlager am Reintaler See
29.-30.6.2001 Kidsparede 2001 in Linz (International Festival for Children's Rights)

Kinderferienangebote im Juli und August

22.7. - 28.7.2001 Schnupperferien auf der Hungerburg (6-9 Jahre) Termin 1
29.7. - 4. 8.2001 Schnupperferien auf der Hungerburg (6-9 Jahre) Termin 2
22.7. - 4.8.2001 Ferien/Hungerburg mit Zusatzangebot Reiten (7-13 Jahre)

8.7. - 28.7.2001 Feriencamp am Millstätter See (9-13 Jahre)
8.7. - 28.7.2001 Jugendcamp am Millstätter See (14 - 16 Jahre)
28.7. - 4.8.2001 Familiencamp am Millstätter See
22.7. - 4.8.2001 Kinderferien in Cervia/ Italien (6-13 Jahre) Termin 1
4.8. - 17.8.2001 Kinderferien in Cervia/ Italien (6-13 Jahre) Termin 2
17.8. - 30.8.2001 Kinderferien in Cervia/ Italien (6-13 Jahre) Termin 3

Die Aufenthalte in Cervia werden gemeinsam mit dem Verein Volkshilfe veranstaltet.

16.8. - 25.8.2001 Internat. Camp in Martely/Ungarn (14-17 Jahre)

16.9.2001 Tag des Kindes im Rapoldipark

Nähere Informationen bei Obfrau Karin LEITGEB, Tel. 0676/6156977

Café -
Pizzeria
Restaurant

Völsersee

Telefon 30 26 50

Öffnungszeiten:

Mo bis Sa
von 16 bis 24 Uhr
Sonn- und Feiertag
von 10 bis 24 Uhr
Dienstag: Ruhetag
Handy 0664/5328665



**Johann P. Tschol
Malerei Anstrich**

Prinz - Eugen - Straße 5
6176 Völs
Tel./Fax: (0512) 30 25 41

SV Völs

Einladung zum 2. Fußball-Markttturnier des SV Cyta Völs für Völser Vereine, Institutionen, Betriebe und Hobbymannschaften.

Wann? Samstag, 23. Juni 2001,
ab 10.30 Uhr

Wo? Sportplatz Völs - Rasenplatz

Turnierregeln: ÖFB-Regeln: Kleinfeld
- 1 Tormann und 6 Feldspieler - ohne
Abseits- und Rückpassregeln.

Mannschaften: Eine Mannschaft besteht
aus höchstens 10 SpielerInnen. Diese müs-
sen der Turnierleitung bei Beginn nament-
lich bekannt gegeben werden. Ein Wech-
sel der Mannschaft während des Turniers
ist nicht erlaubt.

Anmeldungen: Helmut Hauser,
Tel. 0664/325 53 39 oder

e-mail: helmut.hauser@chello.at

Anmeldeschluss: Freitag, 15. Juni 2001,
19.00 Uhr

Mannschaftssitzung und Auslosung:
Montag, 18. Juni 2001, 19.00 Uhr, in der
Kantine am Sportplatz

Turnierbeitrag: 500,- S pro Mannschaft

Preisverteilung: Nach dem Turnierende
im Verlaufe des Sommernachtsfestes am
Sportplatz. Der Sieger erhält den Wander-
pokal. Bei zweimaligem Turniersieg ver-
bleibt der Wanderpokal beim Sieger. Titel-
verteidiger ist der FC Thurnfelsstraße.



Sonnwendfeuer am Samstag, den 23. Juni 2001 am Birgitzköpfl

Die Völser Naturfreunde veranstalten die
Sonnwendfeuer am Naturfreundehaus Bir-
gitzköpfl mit anschließendem Hüttenzauber
(mit Übernachtung).

Treffpunkt: OMV-Tankstelle in Völs

Abfahrt 15.00 Uhr

Anmeldung bei Bernhard Zangerl,
Tel.: 05238/87 8 25 oder
bei Nicole Enzi, Tel.: 30 29 54

Auf einen lustigen Abend und ein
zahlreiches Kommen freuen sich die
Völser Naturfreunde.



Fight - Night Intern. Boxgala

Benefizveranstaltung

**Box Ring Innsbruck (österr. Auswahl)
gegen**

Bc Roveretto (Auswahl Trentino)

**Im Ring Spitzenboxer aus
Österreich und Italien**

Samstag, 9. Juni 01, 20.00 Uhr im Cyta Völs

**Kickbox- und Karateshow mit Robert Kruckenhauser
sowie Hip-Hop Dance Show**

Eintritt: ATS 150,- / 120,-

**BAUM - & STRAUCHSCHNITT
SPERRMÜLL UND BAUSCHUTT**

ENTSORGUNG

HABERL

Müll- und
Containerdienst

CONTAINERHOTLINE:

0 664/357 87 31 ODER 32

FINDE DAS ABENTEUER ODER DAS ABENTEUER FINDET DICH

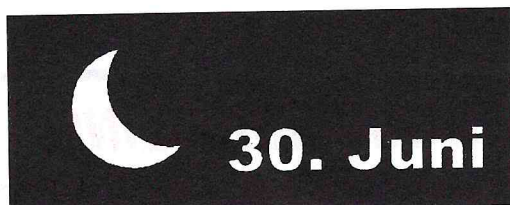


Am Samstag, 30. Juni findet von 10⁰⁰ bis 15⁰⁰ Uhr rund um's Pfadfinderheim Völs ein großes Schaulager statt. Wir möchten allen Interessierten einen Einblick in unsere Jugendarbeit bieten. Bei folgenden Aktionen können Kinder, Jugendliche und Erwachsene selbst mitmachen oder einfach nur zuschauen:

- 10⁰⁰-15⁰⁰ x **Challenge Valley:** Ein Hindernislauf mit allen Raffinessen! (Guerillarutsche, Seilbrücke, und andere Herausforderungen)
Um sich zu qualifizieren muss ein Elternteil gemeinsam mit einem Kind/Jugendlichen antreten. Es kann aber auch jeder einfach so probieren. Geeignete Kleidung ist von Vorteil!
1.-5. Preis Canyoningtour (nur Paarwertung)
- x **Orientierungs-Workshop:** Orientierung nach natürlichen Gegebenheiten, Karte & Kompass, Kroki, Bodenzeichen, ...
- x **Feuer-Workshop:** Verschiedene Möglichkeiten Feuer zu machen, verschiedene Feuerarten, ...
- x **Schnitz-Workshop:** Totempfahl, Furnieranhänger, ...
- x **Gipsabdrücke:** Tierspuren, Handabdrücke, ...
- x **Survival:** verschiedene Überlebenstechniken
- x **Tag der offenen Tür:** Heimbesichtigung, Infos ...

Verpflegung: Kühle Getränke, Kaffee und Kuchen und auch kleine Häppchen warten darauf genossen zu werden.

Ab 19³⁰ Uhr findet wieder unser legendäres Sommernachtsfest statt.

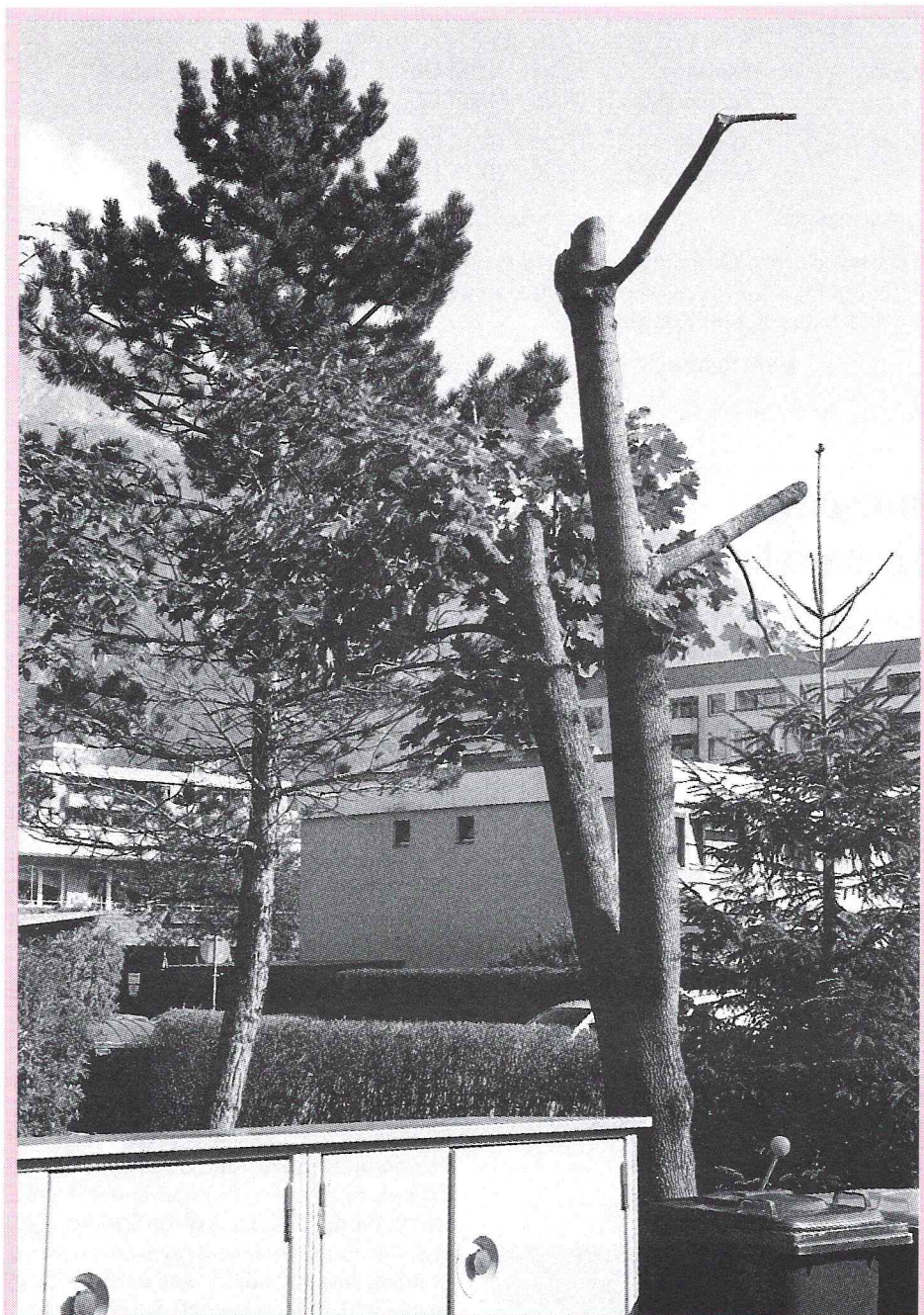


Internet: www.scout.at/voels

Sommernachtsfest der PfadfinderInnen Völs



eMail: PfadiVoels@gmx.net



Ästhetisches und ethisches Empfinden sind offenbar sehr eng miteinander verknüpft. Sie kommen aus derselben Wurzel. Die allgemeine und rasch um sich greifende Entfremdung von der lebenden Natur trägt einen großen Teil der Schuld an der ästhetischen und ethischen Verrohung des Zivilisationsmenschen.

Konrad Lorenz

Offenlegung gem. § 25 Mediengesetz (2 und 3), Medieninhaber (Verleger): Gemeinde Völs, 6176 Völs,

Grundlegende Richtung: (§ 25 Abs. 4) Information aller Völser Gemeindebürger über das Gemeindegeschehen. Redaktion GR HR Johann Knapp, GR Anton Pertl, NR DDR. Erwin Niederwieser.

Für den Inhalt verantwortlich: GR HR Johann Knapp, 6176 Völs, Greidfeld 11. Druck WalserDruck, Telfs

praxmarer kaffee
DER AROMATISCHE AUS TIROL

Direktverkauf ab Rösterei
6176 Völs, Giessenweg 17, Tel. 30 24 00

ERD-BEWEGUNGEN
KT
Kurt Ties

Rental 3
6176 Völs

Tel. & Fax: 0512 - 304612 · mobil: 0664 - 340 3936



Tiroler Seniorenbund
Ortsgruppe Völs

Tagesfahrt mit dem Seniorenbund Völs ins Unterland

„Warum denn in die Ferne schweifen? Sieh, das Gute liegt so nah.“

Die Richtigkeit dieses Sprichwortes konnten wir so recht auf unserer Frühlingsfahrt ins Unterland bestätigen;

HR Dr. Lässer, unser bewährter Reiseführer, machte uns auf geologisch und geschichtlich interessante Besonderheiten durchs Unterinntal aufmerksam. Unsere Fahrt über den landschaftlich besonders schönen Angerberg führte uns nach Maria Stein. Prof. Sandbichler aus Maria Stein übernahm die Führung durch die Burg, die im 14. Jh. durch die Herren von Freundsberg auf einem Felskopf erbaut worden war. 150 Stufen stiegen wir hinauf zu unserer lieben Frau von Maria Stein. Die liebliche Madonna mit dem Kind stammt aus dem 15. Jh. Maria Stein gehört zu den bedeutendsten Gnadenstätten Tirols. Jeweils am ersten Sonntag im September findet hier die Unterländer Katholiken-Wallfahrt statt.

Nach dem Mittagessen im Maria Steiner Hof ging die Fahrt weiter zum Kurhaus von Bad Häring, wo uns Kurdirektor Mair mit seiner hervorragenden Führung durchs Haus begeisterte. Zum Abschluss wurden wir noch im Festsaal zu einer Jause geladen.

Unser aller Dank gilt unserem Obmann Andreas Kranebitter, der uns eine so schöne Tagesfahrt ermöglicht hat.

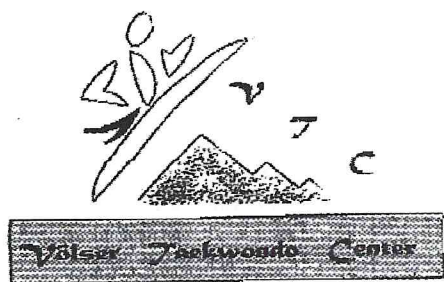
Barbara Jesacher

Vorschau auf das Juni - Programm

Am Donnerstag den 21. Juni fahren wir mit HR Dr. Lässer als Reiseleiter nach Andechs und zum Starnberger See mit Schifffahrt. Anmeldungen und Bezahlung ab 12. Juni täglich von 8.00 bis 9.30 Uhr bei Frau Monica Fischer im Haus der Senioren Zimmer 207, Tel. 30 26 55/207.

Senioren - Wandergruppe: Die Wanderungen mit unserem Führer Helmut Mildner finden am 13. und 27. Juni statt. Ziel und Wegbeschreibung werden in einem Anschlag im Haus der Senioren und im Dorfladele bekanntgegeben. Selbstverständlich können auch Nichtmitglieder mitwandern.

Obmann Andreas Kranebitter



Gold und Bronze bei Alpenpokal

Wiederum Edelmetall gab es für den VTC beim Internationalen Alpenpokal in Innsbruck. Bei diesem jährlich stattfindenden Turnier starten jeweils Teams aus Österreich, Italien, Deutschland und anderen angrenzenden Staaten. Diesmal dabei als Vertreter des VTC der bereits routinierte Fünfte der heurigen Jun-EM Armin Eder und der erstmals bei einem internationalen Turnier teilnehmende Mladen Miladinov, der jedoch bereits mehrmals im heurigen Jahr Medaillen in der Nachwuchsklasse erringen konnte.

Armin Eder war bei diesem Turnier große Klasse, entschied das Finale souverän für sich und eroberte einmal mehr eine Goldmedaille. Bereits Ende Mai wartet auf ihn die nächste Herausforderung, die Austrian Open in Wien, die er dieses Mal gewinnen will.

Erfreulich auch der erst vierzehnjährige Mladen Miladinov, der erstmals in der niedersten Gewichtsklasse, Junioren - 45 kg, eine intern. Medaille gewann. Erst im Viertelfinale schied er denkbar knapp mit 1:2 Punkten aus.



Armin Eder links, Mladen Miladinov rechts

Trainingszeiten:

Kinder	Dienstag	17.05 - 18.00 Uhr	Anfänger (ab 6 Jahre)
	Donnerstag	18.00 - 19.00 Uhr	Fortgeschrittene
Erwachsene	Montag	18.00 - 19.30 Uhr	Anfänger
	Donnerstag	19.00 - 20.15 Uhr	Fortgeschrittene

Trainingsort: Turnsaal der Hauptschule Völs, Peter-Sigmair-Straße 13.

Trainiert werden Grundtechniken und Formen des traditionellen Taekwondo, Selbstverteidigung für Frauen, Wettkampftechniken der olympischen Sportart Taekwondo, sowie Kondition und Koordination.

Information bei Fr. Regina Singer, Tel. 0512/30 23 08 und
Hr. Roman Eder, Tel. 0512/30 46 47

museum thurnfels völs

Ein Streifzug durch die Völser Geschichte in prähistorischer und römischer Zeit.



im Gemeindehaus
Dorfstraße 31

Telefonauskunft
Gemeindeamt (0512) 30 31 11

Öffnungszeiten:

Dienstag und Donnerstag: 14.00 - 17.00 Uhr
Freitag: 9.00 - 12.00 Uhr

Samstag, Sonn- und Feiertage nach telefonischer Voranmeldung
(0512) 30 31 11

Eintritt frei!

Der SV-Cyta Völs sucht Nachwuchstrainer!

Der SV-Cyta Völs versucht seit Monaten intensiv neue Wege im Völser Fußballgeschehen zu gehen! Das Motto heißt: „In Völs sollen Völser spielen!“

Damit dieses langfristige Ziel umgesetzt werden kann, ist eine kontinuierliche Nachwuchsarbeit erforderlich. Diese Voraussetzungen sind nun in Völs vorhanden!

Die Finanzen im Verein stimmen und bei den Verantwortlichen ist die Bereitschaft, in den Nachwuchs zu investieren, in hohem Maße gegeben.

Die Sportanlage mit Kunstrasen und Rasenplatz garantiert uns geeignete Trainingsmöglichkeiten für viele fußballbegeisterte Kinder und Jugendliche, welche in ihrer Freizeit diese schöne Sportart ausüben möchten. Derzeit besuchen über 100 Nachwuchskicker, im Alter von 6 bis 16 Jahren, regelmäßig 2-3 mal in der Woche das Training auf der Völser Sportanlage, teilweise um ein Vastic oder Gilewicz zu werden, aber vor allem, weil es ihnen Spaß macht in der Gemeinschaft Sport zu betreiben.

Für diese Jugendlichen und Kinder suchen wir Trainer und Betreuer!

Interesse am Fußballsport und gerne mit Kindern zu arbeiten ist Voraussetzung für diese tolle Aufgabe. Eine Ausbildung ist von Vorteil aber nicht Voraussetzung. Das derzeitige Trainerteam steht gerne mit Rat und Tat zur Seite.

Wer sich für eine Nachwuchstätigkeit interessiert und in einem motivierten Team mitarbeiten möchte, melde sich bitte beim Nachwuchsleiter Jochen Reider,

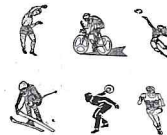
**Telefon: 0664/333 05 97 oder
j.reider@tirol.com**

Mehr über unseren Verein findet ihr auf unserer Homepage: www.sv-voels.at



SPORTKLUB VÖLS

Sektion TISCHTENNIS



Pensionisten
verband
Österreichs

Ortsgruppe
Völs
6176

Liebe Völser Sportlerinnen und Sportler!

Reges Interesse zeigte sich auch in diesem Jahr, beim flotten 3er Bewerb. Bestehend aus KEGELN, RODELN und BLATTL-SCHIESSEN.

Unter Aufsicht des Sportreferenten Pertl Toni, Obmann Kapferer Gilbert, Obmann Stv. Reider Peter, wurde die Preisverteilung nach erfolgreichen und unfallfreien Bewerbungen vorgenommen.

EINZELWERTUNG

Damen

1. STRASSER Hedi
2. KARPf Angelika
3. ZUSER Hannelore
4. KOGLER Gerti
5. SAXER Helga

Herren

1. DANEK Günther
2. EBERL Hubert
3. THURNER Helmut
4. KOGLER Hugo
5. VITROLER Thomas

MANNSCHAFTSWERTUNG

1. Rang Mannschaft 3 (Strasser Hedi, Eberl Hubert, Kogler Hugo, Strasser Josef)
2. Rang Mannschaft 1 (Danek Günther, Zuser Walter, Gschnitzer Fritz, Posch Josef)
3. Rang Mannschaft 5 (Rangger Erich, Posch Alex, Hutter Rainer, Gruber Roland)

Die Flugreise ging an Kogler Gerti.

Ein herzlicher Dank ergeht an alle Völser Firmen und Personen die diese Veranstaltung unterstützt haben.

1. Mai-Ausflug „Ins Blaue“

Traditionsgemäß organisierte Obmann Rudi Unterwaditzer mit seinen Ausschuss-Mitgliedern den Ausflug „Ins Blaue“. Eine sehr schöne Nachmittagsfahrt von Völs ins Zillertal und hinauf auf den bekannten „Enzianhof“. 58 Teilnehmer konnten dann von oben die herrliche Gletscherwelt der Zillertaler-Alpen bewundern. Bei einer guten Jause und flotten Dreiklang der Enzianer-Tanzl-Musi verging der gemütliche Nachmittag bis zur Rückfahrt nach Völs sehr unterhaltsam. Nebenbei konnten sich alle Teilnehmer in der Selchkammer mit Speck und Würsten eindecken. Der große Schweinestall mit ca. 100 teils schlafenden Schweinen konnte wegen dem Geruch nur ganz kurz besichtigt werden. Die Heimfahrt verzögerte sich allerdings wegen dem schweren Bus-Unglück bei Vomp über zwei Stunden. Wir kamen aber glücklich und zufrieden gesund in Völs an und werden uns bestimmt noch sehr lange daran erinnern.

Rudi Unterwaditzer, Obmann

ALL-INCLUSIVE-AKTION!

Netto-Netto-Preisleistung



SUZUKI
KEINE KOMPROMISSE

Für die Kombi-Nation.

Leicht zu packen ab öS 189.900,-

1,6 l-Benziner mit 70,5 kW (97 PS), Servolenkung, elektr. Fensterheber, elektr. verstellbare Außenspiegel, höhenverstellbares Lenkrad, Zentralverriegelung, Fahrer- und Beifahrerairbag, Seitenaufprallschutz, elektr. Wegfahrsperre, auch mit Allradantrieb.

+ „all-inclusive-Paket“: Klimaanlage, ABS, Nebelscheinwerfer, Spoiler, Edelholz-einlagen, Lederlenkrad, Lederschaltknüppel, Bodenmatten, Pannendreieck, Apotheke, Funkfernbedienung.

nur 209.900,-, mit Allradantrieb nur 239.900,-
3 Jahre Garantie

www.meisinger.at
ISO 9002
Innsbruck-Völs
05 12/31 00-35 oder 30

*Unverbindl. empf. Richtpreis inkl. NOVA und MwSt.



Raiffeisen. Meine Bank

Raiffeisenbank Völs

www.raibavöls.at

http://www.raiffeisen.at

Gar nicht nötig! Bei uns in der Raiffeisenbank geht das ganz unkompliziert. Hier verfügen Sie dank optimalen Kontorahmen und günstigen Krediten im Nu über die gewünschten Finanzen.

Sie stellen alles auf den Kopf, um zu Geld zu kommen?

SV Völs

EINLADUNG
zum

SOMMER- NACHTSFEST

MIT DEM „FALLBACH-TRIO“
am Samstag, 23. Juni 2001,
20.00 Uhr
auf dem Sportplatz Völs

EINTRITT FREI!

Senioren-Sonntag 17. Juni

10.00 Uhr Familiengottesdienst
mit unseren Senioren

Anschließend sind besonders auch
unsere Älteren mit ihren Familien zum

PFARRFEST

herzlich eingeladen.

Zur Unterhaltung spielt Franz Webhofer,
für Speis und Trank ist gesorgt
bei jedem Wetter

Die Pfarre freut sich auf Ihren Besuch!

**Wer abgeholt werden möchte -
bitte in der Pfarrkanzlei melden:
Tel. 30 31 09**



3. Kiwanis

Sommerfest

zugunsten
„SOZIALVEREIN IMPULSE VÖLS“

So. 17. Juni 2001

ab 11:00 Uhr

im **Blumenpark Seidemann**

Programm:

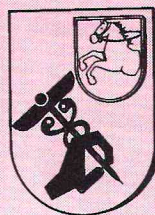
ab 11:00	Frühschoppen mit der Musikkapelle Völs
ab 12:00	Musikkapelle Kematen
ab 14:00	The Gentleman

Kinderprogramm

Bier vom Fass, Grill

Eintritt: Freiwillige Spenden!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen !



Der Gesundheits- und
Sozialsprengel Völs

Neues Angebot im Sozialsprengel Völs

**Kostenlose Erstberatung in
Rechtsangelegenheiten**

**Jeden 1. Freitag im Monat.
In der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr
im Sozialsprengel Völs, Moosau 7**

Um Ihr Anliegen bemühen sich:

**Mag. Peter Michael Draxl und
Dr. Stefan Kornberger.**